EL CABALLERO DE OLMEDO
LIRISMO EN TODAS LAS HISTORIAS

FOTO: ROS RIBAS

Vuelve *El Caballero de Olmedo* a los escenarios. digo vuelve porque en 0tubre lo pudimos ver en el **Teatro Fernán Gómez** en una versión de **Eduardo Galán (CLIKEAR)** .
En esta ocasión llega de la mano de **Lluis Pasqual**, para dirigir a la **Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico**, la cual se ha maridado par este espectáculo con **La Kompanya**, recién nacida en el **Liure** de Barcelona con la pretensión, según **Lluis Pascual**, de agrupar

- *a un núcleo de actores, que por edad , corresponderían a lo que los sociólogos han denominado generación "perdida" o "estropeada", es decir personas muy preparadas y con muchas dificultades para encontrar trabajo. Desde el* **Lliure** *hemos querido darles voz siguiendo varias iniciativas.*

MARIDAJE DE DOS JÓVENES COMPAÑÍAS

JAVIER BELTRÁN / PAULA BLANCO
FOTO: ROS RIBAS

En un principio la propuesta fue otra.

- *Esta es una aventura personal, que después se convirtió en una aventura colectiva.* **Hele na**
me pidió
- continua
Lluis
-
que viniera a Madrid a fin de dirigir un texto para la
Joven Compañía

. Este año habíamos fundado nuestra
Joven Compañía
. Pensaba que cuando nosotros fundamos (1976) la compañía del
Lliure
éramos más jóvenes. Los parámetros de edad han cambiado con el tiempo. Le propuse ¿por qué no hacemos algo más colectivo que podamos compartir los dos?

PREDETERMINACIÓN Y ALEVOSÍA EN LLUIS PASQUAL

Elegir El Caballero de Olmedo fue con predeterminación y alevosía por parte de **Lluis**

- *Cuando me preguntó qué titulo yo hice que dudaba y que leía varias obras de* **Lope***, **Cald erón***
y otros clásicos. En realidad no era verdad, porque yo quería hacer
El Caballero de Olmedo
, pero no me atrevía a decírmelo a mí mismo, porque ya la había hecho y no me gusta volver sobre caminos que ya he andado.

En 1992 la dirigió, con motivo del **Festival de Avignon**, en la **Cour d'Honneur del Palacio de los Papas de Avignon** ante 3.500 espectadores, siendo director artístico del
Teatro Odeón de París
.

- *La escenografía era un campo de trigo castellano de 1.000 metros cuadrados, 11 caballos y 47 actores. Nada que ver con lo que tenemos ahora. La obra la monté en francés, con una magnífica traducción del poeta* **Zeno Bianu** *que daba, incluso, el perfume lopesco a la lengua francesa. Se me había quedado la espina de hacerlo en castellano. Me gustaba mucho la obra y me quedaba aquello de que algún día podré hacerla en la lengua original. Surgió esa posibilidad, y después de esa semana de ficción dije*
El Caballereo de Olmedo
. Yo soy amigo y alumno de
Francisco Rico
, al que, siendo director del
Teatro María Guerrero

(Madrid)
ya le había encargado una traducción, que no llegué a hacer. A partir de ese texto de
Rico
comencé a pensar una versión que me daba la oportunidad de acercarme al lirismo de
Lope
, que en el caso de
Avignon
era mucho más difícil, y salía la parte épica de
Lope
, que también la tiene, pero el lirismo salía perdiendo. Aquí podía hacerlo al revés.

FOTO: ROS RIBAS

MULTITUD DE HISTORIAS

La acentuación en el lirismo lo propicia el acercamiento del escenario al público.

- *El **caballero** es un cruce de muchas cosas: primero está la historia de amor de **Don Alonso*** (**Javier Beltrán**)
y
Doña Inés

(
Mima Riera
)
; después una historia de amistad incondicional entre
Tello
(
Pol López
)
y
Alonso
; la historia del sufrimiento de
Rodrigo
(
Francisco Ortiz
)
, que le lleva hasta la muerte; luego hay una escena central, misteriosa, la escena del
Rey
(
Samuel Viyuela González
)
, donde decide separa a sus súbditos por vestimenta: el judío vaya con una marca, el moro con un "capuz" para distinguirlos de los cristianos viejos. En esto hay un ejercicio de intolerancia tan grande, que si el
Rey
puede hacer eso,
Rodrigo
puede matar al del pueblo de al lado. Está lleno de historias, pero el lirismo viene no por forzarlo mucho sino por la proximidad con el público. En las salas pequeñas la gente tiene la necesidad de ver al actor de cerca.

"PEINADOS"
DE VERSOS INÚTILES EN LA ACTUALIDAD
Y VOCABLOS CON PÉRDIDA DE SIGNIFICADO